

CHRIST OUR SAVIOR CATHOLIC PARISH

MASS TIMES

HORARIO DE MISAS

SATURDAY/SÁBADO VIGILIA):

5:00 PM ENGLISH
7:00 PM ESPAÑOL

SUNDAY MASSES:

8:30 & 5:00 PM ENGLISH
10:30 & 12:30 PM ESPAÑOL
2:30 PM VIETNAMESE

WEEKDAY MASSES (ENGLISH):

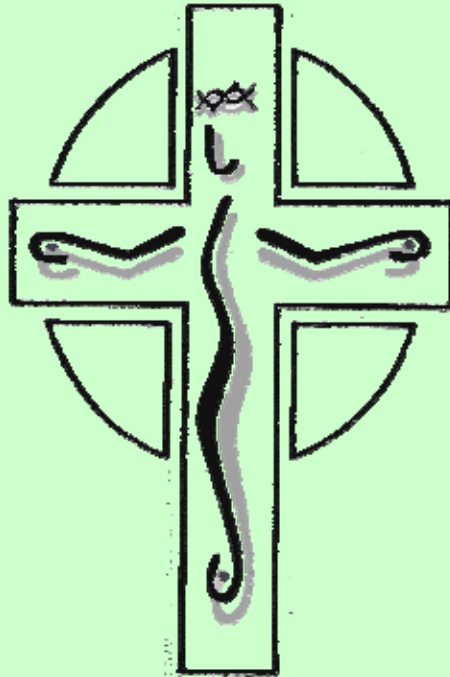
8:00 AM MON. WED. FRI.
5:45 PM - TUESDAY

PRIMER VIERNES

7:00 PM ESPAÑOL

CONFESSIONS

BY APPOINTMENT



MONSIGNOR J. MICHAEL MCKIERNAN
PASTOR

FATHER JOHN NENEMAN
IN RESIDENCE

DEACON FRANK CHAVEZ
DEACON FRANCISCO MARTINEZ
DEACONS

LUIS A. RAMIREZ
FORMACIÓN DE LA FE
RELIGIOUS EDUCATION

MEL MORALLOS
CONFIRMATION/YOUTH MINISTRY

SCOTT MELVIN
DAVID ESPINOSA
MINISTERIO DE MUSICA
MUSIC MINISTRY

NANCY LOPEZ
DEAF MINISTRY

VIVIANA TOLEDANO-ORTEGA
MANNY RODRIGUEZ
CONSUELO SÁNCHEZ
PARISH OFFICE

NOVEMBER/NOVIEMBRE 16 & 17, 2013
THIRTY-THIRD SUNDAY IN ORDINARY TIME
TRIGÉSIMO TERCER DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO



CONFIRMATION YEAR 1/ANO 1
SERVICE PROJECT/PROYECTO
PROJECT LINUS

Parish office Hours—Horas de la oficina
MON. TUE. WED. FRI. 9:00 A.M.—2:00 P.M. & 5:30 P.M. —8:30 P.M.
SATURDAY 9:00 A.M. —1:00 P.M.
714-444-1500 WWW.COSCP.ORG
2000 W ALTON AVE. SANTA ANA, CA 92704-7169

MASS INTENTIONS

INTENCIONES PARA LA MISA

Saturday/sábado, November 16, 2013

5:00 p.m. For the People of the Parish
 7:00 p.m. †Joaquin Martinez; †Jose Hernandez
 †Maria Gallegos

Sunday/domingo, November 17, 2013

8:30 a.m. Tina Robles—Intentions
 10:30 a.m. †Luis Martinez
 12:30 p.m. †Evangalina Zamora
 2:30 p.m. Mass in Vietnamese —Intentions
 5:00 p.m. Odee Medrano—Intentions

Monday/lunes, November 18, 2013

8:00 a.m. ALL SOULS

Tuesday/martes, November 19, 2013

5:45 p.m. ALL SOULS

Wed/miércoles, November 20, 2013.

8:00 A.M. ALL SOULS

Friday/viernes, November 22, 2013

8:00 a.m. †Roger Gonzales

**CALL: 714-444-1500 For Mass Intentions
 Para Intenciones de la Misa LLAME:
 714-444-1500.**

LAST WEEK'S COLLECTION

COLECTA DE LA SEMANA PASADA

**Saturday—Sunday
 sábado—domingo**

**11/9/13—11/10/13
 \$7,415.00**

**EFT AVERAGE-OCTOBER, 2013
 \$2,527.00**

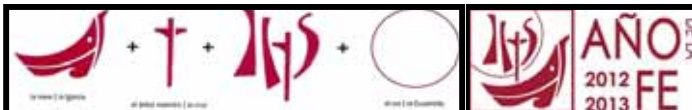
Thank you! ¡GRACIAS!



YEAR OF FAITH

We believe with firm certitude that the Lord Jesus has conquered evil and death. With this sure confidence we entrust ourselves to Jesus. Present in our midst, Jesus overcomes the Evil One's power (Luke 11:20); the Church, the visible Community of Jesus' mercy, abides in Jesus as a living sign of definitive reconciliation with the Father.

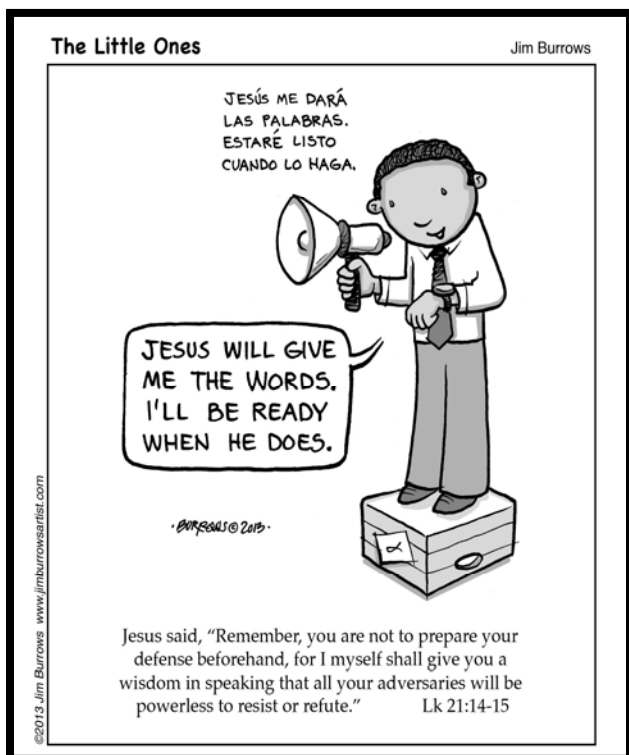
(Benedict XVI, Door of Faith, 15)



AÑO DE FE

Nosotros creemos con firme certeza que el Señor Jesús ha vencido el mal y la muerte. Con esta segura confianza nos encomendamos a él. Presente entre nosotros, el Señor Jesús vence el poder del maligno (ver Lucas 11:20); la Iglesia, comunidad visible, de su misericordia, permanece en Jesús como signo de la Reconciliación definitiva con el Padre.

(Benedicto XVI, La puerta de la fe, 15)



SPECIAL COLLECTION

Tenremos una segunda colección especial para la Campaña Católica para el Desarrollo Humano durante el fin de semana del 23-24 de noviembre por favor dé generosamente

La Campaña para el Desarrollo

Humano fue encomendada por los obispos católicos de los Estados Unidos para dirigirse a las causas primordiales de pobreza en América a través de promoción y apoyo de controlado por la comunidad, organizaciones de la autoayuda y educación transformativa. ¡El 25% de esta colecta se queda en nuestra diócesis para la distribución local, el año pasado las becas nacionales fueron recibidas por "BirthChoice" y nuestro ministerio de Justicia Restaurativa Diocesana! Los obispos realizaron un estudio y proceso de renovación de la CCHD y ninguna organización/grupo local o nacional recibe fondos que toma posiciones al contrario de la enseñanza católica o participa en la actividad política partidista.

Campaña de Comunicación Católica

La misión esencial del CCC es contribuir al proceso de evangelización criando actividades con relación a televisión, radio y otros medios, y a través de proyectos especiales de la prensa católica. Una colección anual se toma en las diócesis, que remiten el 50% de los fondos recogidos a la oficina nacional. De estos fondos, las subvenciones son hechas recomendaciones siguientes por el Comité de Comunicación USCCB. La parte restante de la colección es retenida por las diócesis para el uso en proyectos de comunicación locales.

Universidad Católica de América

Esta colección proporciona fondos para las becas académicas de la Universidad Católica de América en Washington, DC en respuesta al compromiso adquirido por los obispos en su fundación en 1887. La Universidad Católica es la única universidad de los Estados Unidos con facultades pontificias. Los estudiantes están matriculados en los 50 estados y casi 100 países en 12 escuelas: Teología y Estudios Religiosos, la filosofía, el derecho, las artes y las Ciencias, Servicio Social, Enfermería, Ingeniería, música, arquitectura, biblioteca y Ciencias de la Información, Derecho Canónico y Colegio Metropolitano.

COLECTA ESPECIAL

The annual National Needs Collection will be taken up in the Diocese of Orange on the weekend of November 23-24, 2013.

This collection combines three national collections into one:

The Catholic Campaign for Human Development was mandated by the U.S. bishops to address the root causes of poverty in America through promotion and support of community-controlled, self-help organizations and transformative education. 25% of this collection stays in our diocese for local distribution and national grants were received last year by Birth Choice and our local Diocesan Restorative Justice ministries! There is a comprehensive application process in place and no organization/group receives funds locally or nationally that takes positions contrary to Catholic teaching or participates in partisan political activity.

Catholic Communication Campaign

The essential mission of the CCC is to contribute to the process of evangelization by fostering activities in relation to television, radio and other media, and through special projects of the Catholic press. An annual collection is taken up in the dioceses, which remit 50% of the funds collected to the National Office. From these funds, grants are made following recommendations by the USCCB Communication Committee. The remaining portion of the collection is retained by the dioceses for use in local communication projects.

Catholic University of America

This collection provides funding for academic scholarships at The Catholic University of America in Washington, DC in response to the commitment made by the bishops at its foundation in 1887. Catholic University is the only United States University with Pontifical faculties. Students are enrolled from all 50 states and almost 100 countries in 12 schools: Theology and Religious Studies, Philosophy, Law, Arts and Sciences, Social Service, Nursing, Engineering, Music, Architecture, Library and Information Sciences, Canon Law and Metropolitan College.



HAVE YOU MADE YOUR PLEDGE YET?

**IT'S NOT TOO LATE TO RETURN YOUR
PLEDGE CARD IN THE REGULAR
COLLECTION OR TO THE
PARISH OFFICE.**

¿HA HECHO SU PROMESA YA?

**TODAVIA HAY TIEMPO PARA
DEVOLVER SU TARJETA DE PROMESA
EN LA COLECTA DOMINICAL DEL
DOMINGO REGULAR O A LA OFICINA
DE LA PARROQUIAL.**

LECTURAS DE LA SEMANA

Lunes:	1 Mc 1:10-15, 41-43, 54-57, 62-63; Sal 119 (118):53, 61, 134, 150, 155, 158; Lc 18:35-43 o (para el memorial de la Dedicación) Hch 28:11-16, 30-31; Sal 98 (97):1-6; Mt 14:22-33
Martes:	2 Mc 6:18-31; Sal 3:2-7; Lc 19:1-10
Miércoles:	2 Mc 7:1, 20-31; Sal 17 (16):1bcd, 5-6, 8b, 15; Lc 19:11-28
Jueves:	1 Mc 2:15-29; Sal 50 (49):1b-2, 5-6, 14-15; Lc 19:41-44
Viernes:	1 Mc 4:36-37, 52-59; 1 Cr 29:10bcd, 11-12; Lc 19:45-48
Sábado:	1 Mc 6:1-13; Sal 9:2-4, 6, 16, 19; Lc 20:27-40

**LOS SANTOS Y
OTRAS CELEBRACIONES**

Lunes:	Dedicación de las Basílicas de san Pedro y san Pablo; Santa Rose Philippine Duchesne
Jueves:	La Presentación de la Santísima Virgen María
Viernes:	Santa Cecilia
Sábado:	San Clemente I; San Columbano; Beato Miguel Agustín Pro; Santa María Virgen

REFLECTIONS ON THE READINGS**NOT WATCHING FOR THE SECOND COMING**

As we near the end of the Church year, the scriptures become more urgent. Both the prophet Malachi and Jesus in the Gospel according to Luke offer graphic pictures of a terrible future. But we are missing the message if we use these passages to speculate about when the world will end. The troubles predicted have already occurred, and then some. In the last century alone we have seen devastation beyond anything the ancient prophets could have imagined.

We weren't given these passages to strike fear in our hearts, but faith. The sun of justice will rise, Malachi assures us, for those who are faithful. And Jesus promises, "By your perseverance you will secure your lives." But it is Paul who brings the message down to earth. The Thessalonians were so sure that the end of the world was upon them, some of them had stopped working! Paul states his case clearly: "If anyone was unwilling to work, neither should that one eat." We are not called to worry about how things will end, but to live today faithfully.

Copyright © J. S. Paluch Co.

REFLECCIONES EN LAS LECTURAS**NO ESTAR ATENTOS A LA SEGUNDA VENIDA**

Al acercarse el final del año litúrgico, la Sagrada Escritura se hace más urgente. Tanto el profeta Malaquías como Jesús en el Evangelio de Lucas ofrecen descripciones gráficas de un terrible futuro. Pero estamos perdiendo el mensaje si usamos estos pasajes para especular sobre cuándo se acabará el mundo. Los problemas predichos, y muchos más, han ocurrido ya. Nada más en el siglo pasado, hemos visto devastaciones peores que las que los antiguos profetas hubieran podido imaginar.

No se nos dieron estos pasajes para llenarnos el corazón de temor sino de fe. El sol de justicia brillará, nos asegura Malaquías, para quienes son fieles. Y Jesús promete: "Manténganse firmes y se salvarán". Pero es Pablo quien presenta el mensaje más escuetamente. Los tesalonicenses estaban tan convencidos de que el fin del mundo estaba cerca, ¡que algunos de ellos dejaron de trabajar! Pablo les explica su condición claramente: "... si alguien no quiere trabajar, que no coma". No somos llamados a preocuparnos sobre cómo terminarán las cosas, sino a vivir fielmente hoy.

Copyright, J. S. Paluch Co.

READINGS FOR THE WEEK

Monday:	1 Mc 1:10-15, 41-43, 54-57, 62-63; Ps 119:53, 61, 134, 150, 155, 158; Lk 18:35-43 or (for the memorial of the Dedication) Acts 28:11-16, 30-31; Ps 98:1-6; Mt 14:22-33
Tuesday:	2 Mc 6:18-31; Ps 3:2-7; Lk 19:1-10
Wednesday:	2 Mc 7:1, 20-31; Ps 17:1bcd, 5-6, 8b, 15; Lk 19:11-28
Thursday:	1 Mc 2:15-29; Ps 50:1b-2, 5-6, 14-15; Lk 19:41-44
Friday:	1 Mc 4:36-37, 52-59; 1 Chr 29:10bcd, 11-12; Lk 19:45-48
Saturday:	1 Mc 6:1-13; Ps 9:2-4, 6, 16, 19; Lk 20:27-40

**SAINTS AND
SPECIAL OBSERVANCES**

Monday:	The Dedication of the Basilicas of Ss. Peter and Paul; St. Rose Phillipine Duchesne
Thursday:	The Presentation of the Blessed Virgin Mary
Friday:	St. Cecilia
Saturday:	St. Clement I; St. Columban; Blessed Miguel Agustín Pro; Blessed Virgin Mary

Advent Retreat for Adults
Spiritual nourishment as we prepare to
celebrate our Lord's birth!

Sunday, December 15th, 10am – 3pm,
Mass at 2pm
Includes lunch. Freewill offering
greatly appreciated.

Please RSVP by December 12th to 714-557-4538
or
heartofjesusrc@sbcglobal.net



2927 S. Greenville St. Santa Ana, CA 92704
www.sacredheartsisters.com

RESPECTO A LA VIDA, JUSTICIA Y PAZ

"Dying to Live" – A Migrants Journey

El Comité de Respeto a la Vida, Justicia y Paz los invita a que nos acompañen en la presentación del video, "Dying to Live" el Viernes, 22 de noviembre 2013 a las 7:00 PM en la Parróquia de Christ our Savior – 2000 W. Alton Avenue, Santa Ana.

"Dying to Live" es "una mirada profunda en el rostro humano del migrante. Se explora quiénes son estas personas, porque salen de sus hogares y lo que enfrentan en su camino." El video de 33 minutos será seguido por testimonios de personas que han vivido la experiencia migrante. No hay ningún costo y habra refrescos después de la presentación.

Comité de Respeto a la Vida, Justicia y Paz

RESPECT LIFE, JUSTICE & PEACE

"DYING TO LIVE" – A Migrants Journey

The Respect Life, Justice & Peace Committee invites you to accompany us in viewing the film, "DYING TO LIVE" on Friday, November 22, 2013 at 7:00 P.M. in the Christ Our Savior Catholic Parish Worship Space.

"DYING TO LIVE" is "a profound look at the human face of the migrant. It explores who these people are, why they leave their homes and what they face in their journey." The 33 minutes film will be followed by the testimony of persons who have lived the migrant experience. There is no cost and refreshments will follow the presentation.

Respect Life, Justice and Peace Committee

FAITH FORMATION FORMACIÓN DE FE

IMPORTANT NOVEMBER DATES FECHES IMPORTANTE PARA NOVIEMBRE

November / Noviembre 18

Adult Sacraments Class / Clase de Sacramentos para Adultos

Monday-Lunes -- 7:00 – 8:30 pm

November / Noviembre 19

Communion Year 1 - Comunión año 1

Tuesday / Martes -- 6:30 pm to 8:00 pm

Grades 1-5 – Año/Year 1 - Students Only /estudiantes solamente

November / Noviembre 20

Confirmation 1 and 2 Parent meeting / Reunion Padres de Confirmación 1y 2

Wednesday / Miércoles -- 7:00 – 8:30 pm

parents only/Padres solamente

November / Noviembre 24

Sunday Night Live (SNL)

Sunday/Domingo - 6:15 to 8:00 pm

Teens (Gr 9-12) and Jr. High (Grade 6-8)



Living God's Word

Faith does not keep our worlds protected and whole. It does instill in us patient endurance by which, the Gospel reminds us, we will save our lives.

Copyright © 2012, World Library Publications. All rights reserved.

VIVIENDO LA CORRESPONSABILIDAD

Nuestro propio mundo cambia; va y viene. Un día dejamos de sentarnos en las piernas de mamá y de papá o dejamos de leer los libros de cómics, o guardamos nuestras muñecas Barbies®, o comenzamos a notar la belleza. Nos pasa más de una vez en la vida. Pasamos el examen para la licencia de conducir y en un momento se desploman todos los límites de nuestra niñez. Nos graduamos y los días pasan a ser nuestra propia responsabilidad y eso muchas veces nos parece alarmante. Nos mudamos del hogar de nuestra crianza y caemos en cuenta de que ya no volveremos a lo mismo que era antes. Y aunque pensamos que todos esos momentos han ocurrido por esfuerzo propio, la realidad es que no es así. Nada de eso ha sido por nuestro empeño. Vienen a nosotros como nos llega noviembre al concluir el otoño y, con frecuencia, también así de sombríos. El templo de nuestra vida, que hemos adornado no sólo con piedras preciosas sino también con preciosos recuerdos y entrañables acontecimientos, está siempre desplomándose sin que quede piedra sobre piedra. Y nunca nadie nos pide permiso.

Mas sin embargo, no tememos tanto a los cambios que suceden externamente como a los que pueden reconfigurarnos interiormente. Para los creyentes, aquellas personas que vivimos al estilo de Jesús, la fe es lo que nos da la disposición para confiar y el ánimo para continuar. La visión de Jesús puede convertirse en el único constante de nuestro mundo siempre cambiante, y en la fuente de vida y amor cuando todo lo demás se desploma.

—Padre Joseph J. Juknialis

Derechos de autor © 2012, World Library Publications. Todos los derechos reservados.

LIVING STEWARDSHIP

Worlds do change. They come and they go. One day we simply stop climbing up on our mother's or father's lap. Or we quit reading comic books, or put away our Barbies®, or we begin to notice beauty. It happens more than once in a lifetime. We pass the exam and get our driver's license, and in a moment all of childhood's boundaries crumble. We graduate from school and our days become our own, sometimes frighteningly so. We move away from home and realize we can no longer return, not to the way it once was. And while we think all those moments are of our own doing, in truth they are not, none of them. They come upon us as does November out of autumn, and frequently just as bleak. The temples of our lives that we've adorned not only with precious stones but also with precious memories and treasured ways, are always being torn down without one stone left upon another. And no one ever asks our permission.

The new worlds we fear the most, however, are not the ones that change our outer landscapes so much as the ones that can reshape our inner landscapes. For believers, for those who live by the ways of Jesus, it is faith that offers us the willingness to trust and the courage to continue on. Jesus' vision can become the one still point in our ever-changing world, or the one source of life and love when all else is collapsing.

—Rev. Joseph J. Juknialis

Copyright © 2012, World Library Publications. All rights reserved.



Vivamos la Palabra de Dios

La fe no mantiene protegido e íntegro a nuestro mundo, pero infunde en nosotros una fortaleza paciente por la cual nuestra vida se salvará, como nos recuerda el Evangelio.

Derechos de autor © 2012, World Library Publications. Todos los derechos reservados.